

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Avusturya Federal Hükümeti arasında Hava Ulaştırmasına dair 31 Ekim 1967 tarihli Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunduğu hakkında Kanun

(Resmî Gazete ile yayımı : 18 . 5 . 1973 - Sayı : 14539)

No.
1723

Kabul tarihi
8 . 5 . 1973

MADDE 1. — 31 Ekim 1967 tarihinde Viyana'da imza edilen Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Avusturya Federal Hükümeti arasında Hava Ulaştırmasına dair Anlaşmanın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu kanunun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE AVUSTURYA FEDERAL HÜKÜMETİ
ARASINDA HAVA ULAŞTIRMA ANLAŞMASI**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Avusturya Federal Hükümeti,
7 Aralık 1944 günü Şikago'da imzaya açılan Uluslararası Sivil Havacılık Sözleşmesi tarafları olup,

Kendi ülkeleri arasında ve ötesinde hava servisleri kurmak amacıyla bir Anlaşma akdetmek isteyerek,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır :

MADDE : 1

Tarifler

Bu Anlaşma ve eki bakımından, aksine bir hüküm bulunmadıkça :

(a) «Şikago Sözleşmesi» terimi, 7 Aralık 1944'te Şikago'da imzaya açılan Uluslararası Sivil Havacılık Sözleşmesi anlamını taşır.

(b) «Yetkili havacılık makamları» terimi, Türkiye Cumhuriyeti bakımından Ulaştırma Bakanlığı veya sözü geçen Bakanlık tarafından yapılan ödevleri yerine getirmeye yetkilendirilen her hangi bir kimse veya daire, ve Avusturya Cumhuriyeti bakımından Federal Ulaştırma ve Millileştirilmiş Teşebbüsler Bakanlığı veya sözü geçen Bakanlık tarafından halen yapılan görevleri yerine getirmeye kanunen yetkilendirilen herhangi bir makam anlamına gelir.

(c) «Tayin edilen hava yolu işletmesi» terimi, bu Anlaşmanın 3 ncu maddesi gereğince tayin edilen ve yetkilendirilen hava yolu işletmesi demektir.

(d) «Ülke» terimi, Şikago Sözleşmesinin 2 nei maddesinde belirtilen anlama gelir.

(e) «Hava servisi», «Uluslararası Hava Servisi», «Hava Yolu İşletmesi» ve «Trafikten gayri maksatlar için iniş (Teknik iniş)» terimleri, Şikago Sözleşmesinin 96 ncı maddesinde belirtilen anlamları taşır.

MADDE : 2

Trafik hakları

1. Âkit Taraflardan her biri, diğerine, bu Anlaşmanın ekinde kayıtlı hatlarda tarifeli uluslararası hava servisleri kurması amacıyla, bu Anlaşmada belirtilen hakları tanıır. Bu servislere ve hatlara bundan böyle sırasıyla «Mutabık kalınan servisler» ve «tasrih edilen hatlar» denecektir.

Âkit Taraflardan her birinin tayin ettiği hava yolu işletmeleri tasrih edilen bir hattâ mutabık kalınan bir servisi işletirken, aşağıdaki haklardan istifade edecektir :

- (a) Diğer Âkit Tarafın ülkesi üzerinden inmeden uçmak.
- (b) Sözü geçen ülke içerisinde teknik iniş yapmak.
- (c) Yolcu, yük ve posta şeklindeki uluslararası trafiği bırakmak ve almak amacıyla, sözü geçen ülke içerisinde, o hat için bu Anlaşmanın ekinde belirtilen noktalara iniş yapmak.

2. Bu maddenin (1) nei fıkrasındaki hiçbir husus, bir Âkit Taraf hava yolu işletmelerine, diğer Âkit Taraf ülkesindeki başka bir noktadan yolcu, yük ve posta almak hakkının verildiğine delâlet etmeyecektir.

MADDE : 3

Gerekli yetkiler

1. Âkit Taraflardan her biri, diğer Âkit Tarafa, tasrih edilen hatlarda mutabık kalınan servisleri işletmesi amacıyla bir veya birkaç hava yolu işletmesi tayin ettiğini yazılı olarak bildirmek hakkına sahibolacaktır.

2. Diğer Âkit Taraf, böyle bir tayin bildirisini aldığıında, bu maddenin (3) ve (4) nei fıkraları hükümleri saklı kalmak üzere, tayin edilen hava yolu işletmesi veya işletmelerine gerekli işletme yetkilerini gecikmeden tanıyacaktir.

3. Âkit Taraflardan birinin yetkili havacılık makamları, diğer Âkit Tarafın tayin ettiği bir hava yolu işletmesinden, uluslararası hava servislerinin işletilmesinde normal ve mâkul bir şekilde uyguladıkları kanun ve nizamlarda gösterilen şartları yerine getirebilecek vasıfları haiz bulunduğu hususunda kendilerini tatmin etmesini isteyebilir.

4. Âkit Taraflardan her biri, tayin edilmiş bir hava yolu işletmesinin esas mülkiyetinin ve fiili kontrolünün bu hava yolu işletmesini tayin eden Tarafın veya uyruklarının elinde bulunduğu kanaat getirmedığı hallerde, bu maddenin 2 nei fıkrasında sözü geçen işletme yetkilerini vermeyi reddedebilir veya bu hava yolu işletmesinin 2 nei maddede belirtilen haklarının uygulanması üzerinde gerekli gördüğü kayıtları koyabilir.

5. Bir hava yolu işletmesi, bu Anlaşma hükümleri gereğince böylece tayin edilip, kendisine yetki verilince, bu Anlaşmanın 9 neu maddesi hükümlerine göre kurulmuş bir ücret tarifesinin mutabık kalınan seferler bakımından yürürlükte olması kaydı ile, bu servisleri işletmeye herhangi bir tarihte başlayabilir.

MADDE : 4

İşletme yetkilerinin geri alınması veya hakların uygulanmasının durdurulması

1. Âkit Taraflardan her biri, diğer Âkit Tarafın tayin ettiği bir hava yolu işletmesine verilmiş bulunan işletme yetkisini aşağıdaki hallerde geri almak veya bu Anlaşmanın 2 nei maddesinde belirtilen hakların uygulanmasını durdurmak veya bu hakların uygulanması üzerinde gerekli gördüğü kayıtları koymak hakkına sahibolacaktır :

(a) O hava yolu işletmesinin esas mülkiyetinin veya fiili kontrolünün hava yolunu tayin eden Âkit Tarafın veya uyruklarının elinde bulunmaması, veya,

(b) O hava yolu işletmesinin, bu hakları tanıyan Âkit Tarafın kanun ve nizamlarına uymaması, veya,

(c) Hava yolu işletmesinin başka bir şekilde bu Anlaşmada belirtilen şartlara uygun olarak işletme yapmaması.

2. Bu maddenin 1 nci fıkrasındaki hakları geri alma, tatbikatını durdurma veya kayıtlar ko- ma hususlarında derhal bir işlem yapılması, kanun ve nizamların daha fazla ihlâl edilmesinin önlenmesi için şart değilse, böyle bir hak ancak diğer Âkit Tarafıla iştişareden sonra kullanılacaktır.

MADDE : 5

Gümrük resimleri ve diğer resim ve vergilerden bağışıklık

1. Âkit Taraflardan her birinin tayin edilen hava yolu işletmeleri tarafından uluslararası servislerde işletilen uçaklar ve bu uçaklarda bulunan mutad donatım, akaryakıt ve yağlama yağ- ları ve (yiyecek, içecek ve tütün dâhil) uçak kumanyası, diğer Âkit Taraf ülkesine varışta, tek- rar yurt dışına çıkarılmaya kadar uçakta kalmak veya o diğer Taraf ülkesi üzerindeki uçu- sun bir kısmında kullanılmak kaydıyla, bütün gümrük resimleri, muayene ücretleri ve başkaca resim ve vergilerden bağışık tutulacaktır.

(a) Âkit Taraflardan birinin ülkesinde, bu Taraf yetkili makamlarınca tespit edilen miktar- ları aşmamak ve diğer Âkit Tarafın uluslararası bir servisinde çalıştırılan uçaklarda kullanılmak üzere uçağa alınan uçak kumanyaları;

(b) Âkit Taraflardan birinin ülkesine, diğer Âkit Tarafın tayin edilen hava yolu işletmeleri- nin uluslararası servislerinde kullanılan uçakların bakım ve onarımı için sokulan yedek parça- lar;

(c) Uçağa alındığı Âkit Taraf ülkesi üzerinde yapılacak uçuşun bir kısmında kullanılacak bile olsa, diğer Âkit Tarafın tayin edilen hava yolu işletmeleri tarafından uluslararası servislerde işletilen uçakların ikmaline ayrılmış olan akaryakıt ve yağlama yağları, yapılan hizmetler karşı- lığı alınacak ücretler hariç, aynı resim ve vergilerden bağışık tutulacaktır.

Yukarıdaki (a), (b), ve (c) tâli fıkralarında sözü geçen maddeler gümrük nezaret ve kont- rolü altında tutulabilir.

MADDE : 6

Mutad havacılık donatımı ile ikmal maddelerinin depolanması

Âkit Taraflardan birinin uçaklarında bulundurulmuş mutad havacılık donatımı ile malzeme ve ikmâl maddeleri diğer Âkit Taraf ülkesinde, ancak o ülkenin gümrük makamlarının müsaade- siyle boşaltılabilir. Böyle bir durumda, bunlar tekrar yurt dışına götürülünceye veya başka bir şekilde gümrük nizamlarına göre elden çıkarılmaya kadar sözü geçen yetkili makamların neza- retinde bulundurulabilir.

MADDE : 7

Direkt transit trafik

Âkit Taraflardan birinin ülkesinden transit geçen yolcular çok basitleştirilmiş bir kontrolden daha fazla bir kontrole tabi tutulmayacaklardır.

Doğrudan doğruya transit geçen bagaj ve yükler Gümrük resimleri ve benzeri vergilerden ba- ğışık tutulacaktır.

MADDE : 8

Kapasite hükümleri

1. Her iki Âkit Tarafın hava yolu işletmelerine, kendi ülkeleri arasında, tasrih edilen hatlarda mutabık kalınan servisleri işletmeleri için âdil ve eşit imkân sağlanacaktır.

2. Âkit Taraflardan her birinin hava yolu işletmeleri, mutabık kalınan servisleri işletirken, diğer Âkit Tarafın hava yolu işletmelerinin çıkarlarını, bu sonuncu hava yolu işletmelerinin aynı hatların bütününde veya bir kısmında işlettiği servislere haksız olarak tesir etmeyecek şekilde gözönünde bulunduracaktır.

3. Âkit Tarafların tayin edilen hava yolu işletmelerinin sağladığı mutabık kalınan servislerin, tasrih edilen hatlardaki kamu ulaştırma ihtiyaçları ile sıkı ilgisi bulunacak ve bunların ilk amacı, hava yolu işletmesini tayin eden tarafın ülkesine gelen veya ülkesinden giden yoleu, yük ve postaya ait mevcudolan veya olması mâkul bir tarzda beklenen taşıma ihtiyaçlarını mâkul bir hamule faktörü ile karşılamaya yetecek bir kapasiteyi sağlamak olacaktır. Her iki Âkit Taraf, ülkeleri arasındaki trafiğin taşınmasında ilk hakka sahibolacaklardır.

4. Âkit Taraflardan her birinin tayin edilen hava yolu işletmesinin diğer Âkit Taraf ülkesindeki noktalar ile üçüncü memleketlerdeki noktalar arasındaki trafiği tasrih edilen hatlarda taşıma hakkı, kapasitenin ilgili bulunduğu aşağıdaki genel ilkeler çerçevesinde uygulanacaktır. :

(a) Hava yolu işletmesini tayin eden Âkit Taraf ülkesine gelecek veya ülkesinden gidecek olan trafik ihtiyaçları;

(b) Hava yolu işletmesinin geçtiği bölgedeki devletlerin hava yolu işletmelerince kurulan başka ulaştırma servisleri de gözönüne alındıktan sonra, o bölgenin trafik ihtiyaçları;

Ve,

(c) Uzak menzilli hava servisleri ihtiyaçları.

Bu fıkraya göre tanınacak haklar, nihaî olarak, Âkit Tarafların yetkili havacılık makamlarınca tespit olunacaktır.

5. Âkit Taraflardan her birinin tayin edilen hava yolu işletmesi, malzeme çeşidi de dahil, uçuş tarifelerini tasrih eden hatlardaki servislere başlamadan en az otuz (30) gün önce diğer Âkit Tarafın yetkili havacılık makamlarına onay için sunulacaktır.

6. Her iki Âkit Tarafın tayin edilen hava yolu işletmesince uçuş tarifelerinin diğer Âkit Tarafın yetkili havacılık makamlarına sunulmasından önce, her iki Âkit Tarafın ilgili hava yolu işletmeleri sağlanacak kapasite ve işletilecek servislerin sıklığı konusunda aralarında anlaşacaklardır. Bu şekilde uçuş tarifeleri alan yetkili havacılık makamları, bunları tasdik edebilir veya reddedebilir veya üzerlerinde değişiklik telkin edebilir. İlgili hava yolu işletmeleri arasında bir anlaşmaya varılmadığı takdirde, her iki Âkit Tarafın yetkili havacılık makamları 11 nci maddenin 1 nci fıkrası hükümleri uyarınca hareket edeceklerdir.

Her halükârda, Âkit Taraflardan birinin tayin edilen hava yolu işletmesince tasrih edilen hatlarda işletilecek servisler, diğer Âkit Tarafın yetkili havacılık makamlarının onayı alınmadan başlayamaz veya değiştirilemez.

MADDE : 9

Ücretler

1. Âkit Taraflardan birinin hava yolu işletmelerince diğer Âkit Tarafın ülkesine veya ülkesinden yapılacak nakliyat için uygulanacak ücret tarifeleri; işletme masrafları, mâkul kâr ve başka hava yolu işletmelerinin ücret tarifeleri de dâhil, bütün ilgili âmiller gözönüne alınarak tespit olunacaktır.

2. Bu maddenin 1 nci fıkrasında sözü geçen ücret tarifeleri üzerinde, mümkünse, her iki Âkit Tarafın ilgili hava yolu işletmeleri arasında hattın bütünü veya bir kısmında işleyen başka

hava yolu işletmeleriyle de istişarede bulunarak mutabakata varılacak ve böyle bir mutabakat, mümkün oldukça, Uluslararası Hava Ulaştırma Birliğinin ücret tespit mekanizması kanalı ile sağlanacaktır.

3. Böylece mutabık kalınan ücret tarifeleri, yürürlüğe girmesi tasarlanan tarihten en aşağı otuz (30) gün önce Âkit Tarafların yetkili havacılık makamlarının onayına sunulacaktır; özel durumlarda bu süre, sözü geçen makamların mutabakatı ile azaltılabilir.

4. Tayin edilen hava yolu işletmeleri bu ücret tarifelerinin herhangi biri üzerinde anlaşamazlar veya diğer bir sebeple bir ücret tarifesi bu maddenin 2 nci fıkrası hükümlerine göre tespit edilemez veyahut bu maddenin 3 ncu fıkrasında sözü geçen otuz (30) günlük sürenin ilk onbeş (15) günü içerisinde, bir Âkit Taraf, diğer Âkit Tarafa, bu maddenin 2 nci fıkrası hükümleri uyarınca mutabık kalınmış herhangi bir ücret tarifesinden memnuniyetsizliğini bildirirse, Âkit Tarafların yetkili havacılık makamları, ücret tarifesini kendi aralarında anlaşarak tespit etmeye çalışacaklardır.

5. Yetkili havacılık makamları bu maddenin 3 ncu fıkrası gereğince kendilerine sunulan herhangi bir ücret tarifesinin onaylanmasında ve 4 ncu fıkradaki herhangi bir ücret tarifesinin tespitinde anlaşamazlarsa, anlaşmazlık bu Anlaşmanın 15 nci maddesi hükümlerine göre halledilecektir.

6. Bu maddenin 3 ncu fıkrası hükümleri saklı kalmak kaydıyla, hiçbir ücret tarifesi, Âkit Taraflardan birinin yetkili havacılık makamlarınca uygun görülmemişse yürürlüğe giremez.

7. Bu maddenin hükümlerine göre tespit edilmiş ücret tarifeleri; gene bu madde hükümlerine göre yeni ücret tarifeleri tespit edilmeye kadar yürürlükte kalacaktır.

MADDE : 10

Mali hükümler

Her iki Âkit Taraf, kendi millî kambyo mevzuatına uygun olarak, diğer Âkit Tarafın tayin edilen hava yolu işletmesince kendi ülkesinde yolcu, bagaj, posta ve yük naklinden sağlanan kazançların masraftan artan kısmının resmî kur üzerinden transferini taahhüdeder. Âkit Taraflar arasındaki ödeme şekli özel bir anlaşma ile tedvir ediliyorsa, bu özel anlaşma uygulanacaktır.

MADDE : 11

İstisareler ve istatistikler

1. Sıkı bir işbirliği ruhu ile, Âkit Tarafların yetkili havacılık makamları, bu Anlaşma ve ekinin hükümlerinin uygulanmasını ve bunlara tatminkâr bir şekilde riayet edilmesini sağlamak amacıyla zaman zaman birbirleriyle istişare edeceklerdir.

2. Âkit Taraflardan her birinin yetkili havacılık makamları, istek üzerine, diğer Âkit Tarafın yetkili havacılık makamlarına, birinci Âkit Tarafın tayin edilen hava yolu işletmelerince mutabık kalınan servislerde sağlanan kapasitenin gözden geçirilmesi amacıyla mâkul bir tarzda istenebilecek periyodik ve başkaca istatistikî bilgileri verecektir. Bu istatistikler, o hava yolu işletmelerince mutabık kalınan servislerde taşınan trafik miktarlarının tespiti için gerekli bütün bilgileri içine alacaktır.

MADDE : 12

Değişiklikler

1. Âkit Taraflardan herhangi biri bu Anlaşmanın herhangi bir hükmünün değiştirilmesini arzu ettiği takdirde, diğer Âkit Tarafı istişarede bulunmak isteyebilir; böyle bir istişare, istek tarihinden itibaren altmış (60) gün içerisinde başlayacaktır.

2. Eke taallük edecekler hariç, işbu Anlaşmada yapılacak değişiklikler, Anlaşmanın yürürlüğe girdiği şekilde yürürlüğe girecektir.

3. Ekteki değişiklikler hususunda, Âkit Tarafların yetkili havacılık makamları arasında mutabakata varılabilir. Bu nevî değişiklikler her Âkit Tarafın kendi kanun ve usulleri gereğince onaylanmasını müteakip diplomatik yoldan notaların teati edildiği tarihte yürürlüğe girecektir.

MADDE : 13

Çok taraflı anlaşmalara uygunluk

Bu Anlaşma ve Eki, her iki Âkit Tarafı bağlayan çok taraflı herhangi bir sözleşmeye uyacak şekilde değiştirilecektir.

MADDE : 14

Sona erme

Âkit Taraflardan biri, bu Anlaşmaya son vermek kararında olduğunu her zaman diğer Âkit Tarafa ihbar edebilir; bu ihbarname aynı zamanda uluslararası Sivil Havacılık Teşkilâtına da ulaştırılacaktır. Bu durumda, Anlaşma ihbarnamenin diğer Âkit Tarafça alınışından itibaren oniki ay içerisinde mutabakata varılarak geri çekilmemesi halinde, bu sürenin bitiminde sona erecektir.

Diğer Âkit Tarafça ihbarnamenin alındığı teyit edilmezse, uluslararası Sivil Havacılık Teşkilâtının ihbarnameyi tebellüğ ettiğini bildirdiği tarihten ondört (14) gün sonra alınmış sayılacaktır.

MADDE : 15

Anlaşmazlıkların çözümü

1. Âkit Taraflar arasında bu Anlaşmanın ve Ekinin yorumlanması veya uygulanmasıyla ilgili bir anlaşmazlık çıkarsa, Âkit Taraflar bu anlaşmazlığı önce kendi aralarında müzakere yoluyla halletmeye çalışacaklardır.

2. Âkit Taraflar, müzakere yoluyla bir anlaşmaya varamadıkları takdirde, anlaşmazlığı, karara bağlaması için bir şahıs veya teşekküle verme hususunda mutabık kalabilirler veya Âkit Taraflardan birinin isteği üzerine anlaşmazlık karar için Âkit Tarafların her birinin tayin edeceği birer hakem ve böylece seçilen iki hakemin tayin edeceği bir üçüncü hakemden kurulu üç kişilik bir hakem heyetine sunulacaktır. Âkit Taraflardan her biri, Taraflardan birinin ötekinden anlaşmazlığın tahkimini isteyen bir notayı diplomatik yoldan aldığı tarihten itibaren altmış gün içinde bir hakem tayin edecek ve üçüncü hakem de bundan sonraki altmış günlük bir süre içinde seçilecektir. Âkit Taraflardan herhangi biri verilen süre içerisinde bir hakem tayin edemez veya üçüncü hakem belirtilen süre içinde seçilmezse, Âkit Taraflardan herhangi biri Sivil Havacılık Teşkilâtı Konsey Başkanından, duruma göre, hakem veya hakemleri tayin etmesini isteyebilir. Bu durumda üçüncü hakem üçüncü bir devletin uyruğu olacak ve hakem heyetinin başkanlığını yapacaktır.

3. Âkit Taraflar, Millî kanunlarına uygun olarak, Hakem Heyetinin herhangi bir karar veya hükmünü uygulamak için bütün gayretlerini sarf edeceklerdir.

4. Hakemlerin ücretleri ve masrafları dâhil, Hakem Heyetinin masrafları, Âkit Taraflar arasında eşit olarak bölünecektir.

MADDE : 16

Tescil

Bu Anlaşma, Uluslararası Sivil Havacılık Teşkilâtı nezdinde tescil ettirilecektir.

MADDE : 17

Yürürlüğe girme

Bu Anlaşma ve Eki, her iki Tarafın Anayasalarının öngördüğü formalitelerin tamamlanmasını müteakip diplomatik yoldan Notaların teati edildiği tarihte yürürlüğe girecektir.

Yukarıdakileri tasdiklen, aşağıda imzaları bulunan ve Hükümetleri tarafından usulü dairesinde yetkilendirilmiş olan temsilciler, işbu Anlaşmayı imza etmişlerdir.

Viyana'da, bin dokuz yüz altmışyedi yıl Ekim ayının otuz birinci günü İngilizce dilinde iki nüsha halinde tanzim edilmiştir.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti adına

Avusturya Federal
Hükümeti adına

EK

1. a) Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti tarafından tayin edilen hava yolu işletmesi veya işletmeleri :

Türkiye'deki noktalardan ara noktalar vasıtasıyla Viyana'ya ve/veya Avusturya'da ikinci bir noktaya ve daha ilerideki noktalara her iki istikâmette hava servisleri işletmeye yetkilidir.

b) Üçüncü memleketlerden gelen veya bu memleketlere gidecek olan trafiğin diğer Âkit Taraf ülkesinde bırakılması veya alınması aşağıdaki hatta münhasırdır :

Türkiye'deki noktalardan Viyana'ya ve/veya Avusturya'ya ikinci bir noktaya ve oralardan Frankfurt, Brüksel ve Amsterdam'a

2. a) Avusturya Federal Hükümeti tarafından tayin edilen hava yolu işletmesi veya işletmeleri :

Avusturya'daki noktalardan aranoktalar vasıtasıyla İstanbul ve/veya Ankara'ya ve daha ilerideki noktalara her iki istikâmette hava servisleri işletmeye yetkilidir.

b) Üçüncü memleketlerden gelen veya bu memleketlere gidecek olan trafiğin diğer Âkit Taraf ülkesinde bırakılması veya alınması aşağıdaki hatta münhasırdır.

Avusturya'daki noktalardan İstanbul ve/veya Ankara'ya ve oralardan Beyrut, Tahran ve üçüncü bir noktaya; şu şartla ki Ankara - Beyrut arasındaki trafik bu hakkın dışında tutulmuştur.

3. Yukarıdaki 1 (a) ve 1 (b) fıkralarında belirtilen ikinci nokta ile 2 (b) fıkrasında belirtilen üçüncü nokta her iki Âkit Tarafın yetkili havacılık makamlarının müşterek mutabakatıyla tayin edilecektir.

4. Yukarıda kaydedilen noktalardan herhangi biri, servisin başlangıç noktası hava işletmesini tayin eden Âkit Tarafın ülkesinde bulunmak şartıyla, tayin edilen ilgili hava yolu işletmesinin ihtiyarına bağli olarak bütün seferlerde veya bunların herhangi birinde kullanılmayabilir.

5. Yukarıdaki 1 (b) ve 2 (b) fıkralarında mutabık kalınan haklar, işbu Anlaşma hükümleri çerçevesinde her iki Âkit Tarafın yetkili havacılık makamlarının müşterek rızasıyla diğer noktalara da teşmil edilebilir.

6. a) Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti tarafından tayin edilen hava yolu işletmesi veya işletmeleri Viyana ve Avusturya'da ikinci bir nokta arasındaki servislerinden her birinde aşağıdaki uluslararası yoleu, posta ve yük trafiğini her iki istikâmette taşıyamayacaktır.

— Aynı hava işletmesinin bir başka servisi veya herhangi başka bir hava yolu işletmesinin bu servisi tarafından Viyana'ya (veya Avusturya'da ikinci bir nokta) ya getirilmiş olan trafiği,

— Aynı hava yolu işletmesinin bir başka servisine veya herhangi bir hava yolu işletmesinin bir servisine Viyana'da (veya Avusturya'da ikinci bir noktada) aktarma edilmek suretiyle gidecek olan trafiği,

b) Federal Avusturya Hükümeti tarafından tayin edilen hava yolu işletmesi veya işletmeleri İstanbul ve Ankara arasındaki servislerinden her birinde aşağıdaki uluslararası yolcu, posta ve yük trafiğini her iki istikâmette taşıyamayacaktır.

— Aynı hava yolu işletmesinin bir başka servisi veya herhangi bir başka bir hava yolu işletmesinin bir servisi tarafından İstanbul'a (veya Ankara'ya) getirilmiş olan trafiği,

— Aynı hava yolu işletmesinin bir başka servisine veya herhangi bir hava yolu işletmesinin bir servisine İstanbul'da (veya Ankara'da) aktarma edilmek suretiyle gidecek olan trafiği.

BU KANUNA AİT TUTANAKLAR

Millet Meclisi			Cumhuriyet Senatosu		
Cilt	Birleşim	Sayfa	Cilt	Birleşim	Sayfa
1	15	462	10	45	336
33	54	339	11	59	67
35	72	632,659,679:680	63		96,103:104,131,
36	75	129,169,206:209			153:154

I - Gerekçeli 795 S. Sayılı basmayazı Millet Meclisinin 72 nci Birleşimine, 252 S. Sayılı basmayazı Cumhuriyet Senatosunun 63 ncu Birleşim tutanağına bağlıdır.

II - Bu kanunu; Millet Meclisi Ulaştırma, Dışişleri ve Plân, Cumhuriyet Senatosu Anayasa ve Adalet, Dışişleri, Turizm ve Tanıtma, Mali ve İktisadi İşler, Bayındırlık, Ulaştırma ve İmar - İskân ve Bütçe ve Plân komisyonlarından kurulan Geçici komisyonları görüşmüştür.

III - Esas No. : 1/125